

## Reseñas

valiéndose de cualquier medio de difusión sin sujetarse a previa censura, y la realidad que presentaba la legislación ordinaria

2) El régimen franquista, siendo especialmente llamativa la repercusión que en este campo tuvo el Concordato de 1953, así como el conocimiento de las tácticas defensivas adoptadas por el franquismo frente a la aparición y consolidación de dos importantes medios de comunicación de masas: la radio y la televisión.

El trabajo finaliza con un breve capítulo de conclusiones y con una interesante bibliografía de un centenar de títulos relacionados con el tema.

El autor resalta la correspondencia perfectamente biunívoca entre el modelo de relaciones entre el Estado y las confesiones religiosas, y la creación de un organizado sistema de control de los medios de comunicación, por otra, que demuestra la existencia de un efecto pendular de avances y retrocesos en la consecución de un modelo pluralista en donde la libertad religiosa e ideológica se encuentren garantizadas.

Destaca el interés del estudio de los precedentes del control parlamentario, justificados en la limitación de las competencias entre el ejecutivo y el judicial, tales como la Junta senatorial de libertad de imprenta, la Junta Suprema de Censura, la Junta de Protección de la libertad de imprenta y el Consejo Rector provisional de RTVE, que suponen un primer intento de conectar el problema con la elección democrática de las Cámaras y el principio de soberanía popular, así como las competencias que a lo largo de nuestra historia ostentó el jurado en esta materia, y el llamativo caso de la *sociedad de redactores* del Diario Madrid, ejemplo *único y efímero* en su tiempo, de pluralismo interno en la prensa escrita del franquismo.

Alejandro Torres Gutiérrez.

NORBERTAS VELIUS, SUDARÉ, *Baltų religijos ir mitologijos šaltiniai, I. Nuo seniausiy laikų iki XV amžiaus pabaigos* (Sources of Baltic religion and mythology, I. From the oldest times to the end of the 15th century / Quellen der baltischen Religion und Mythologie, I. Von den ältesten Zeiten bis zum Ende des 15. Jahrhunderts) (Compiled by N. V. / Zusammenstellung von N. V.). Vilnius: Mokslo ir enciklopediją leidykla, 1996, 743 pp.

La religión y la mitología de los pueblos bálticos ocupa un puesto de honor en el conjunto de los pueblos indoeuropeos: últimos paganos de Europa, es el último pueblo en acoger el cristianismo. Sin embargo, a diferencia de lo que sucede en otras tradiciones como la india, la griega o la romana no contamos con obras originales auténticas sobre sus mitos y religión ni con adaptaciones literarias de los mismos. Las dificultades a que se enfrenta el estudioso de la antigua religión de los pueblos bálticos es en este sentido similar a las de los celtas, germanos y eslavos: las fuentes antiguas son escasas, sólo comienzan a hacerse frecuentes justamente cuando se produce su cristianización, proceden de culturas ajenas, en ocasiones con una actitud marcadamente hostil. Con la diferencia que supone en el caso de los baltos un volumen menor de fuentes y lo tardío de una tradición literaria propia (s. XVI).

## Reseñas

La reconstrucción de sus dioses, ritos, mitos y creencias reposa en un gran número de fuentes heterogéneas: la lingüística (topónimos, antropónimos, refranes, expresiones idiomáticas, etc.), el folklore, la etnografía, la arqueología y, por supuesto, el estudio de las referencias en escritores de Grecia y Roma, de la Europa medieval occidental, de los países nórdicos y eslavos y de viajeros árabes. El estudio de las fuentes escritas es naturalmente primordial, pero se veía impedido por la ausencia de un *corpus* actual y fiable. Los únicos *corpora* de textos existentes (Antoni Mierzyński, *Źródła do mytologii litewskiej*, Varsovia, vol. I, 1892, vol. II 1896, y Wilhelm Mannhardt, *Letto-Preussische Götterlehre*, Riga, 1936, aunque escrito a fines del siglo XIX) son de muy difícil acceso y están hoy completamente desfasados.

La publicación que reseñamos es el primero de una serie de 4 volúmenes que pretende presentar los materiales para el estudio de la religión báltica desde el s. V a.C. hasta el s. XVIII d.C. encontrados en manuscritos, crónicas, apuntes de viaje, observaciones en obras religiosas y científicas. El abanico temporal que cubre este proyecto puede sorprender a primera vista, pero la concepción de la mitología y la religión que ha animado a los compiladores es ciertamente amplia. La mitología no es únicamente un cuerpo de mitos en sentido tradicional, sino la entera percepción del mundo de una comunidad primitiva. Tras la introducción del cristianismo las creencias antiguas se fundieron sólo de forma gradual con las nuevas y vestigios de ellas sobrevivan incluso hasta nuestros días. De ahí que se incluyan no sólo los textos sobre dioses y rituales, las leyendas sobre el origen de las tribus bálticas y las leyes religiosas y civiles, sino también textos más tardíos sobre costumbres, supersticiones y prácticas mágicas de los baltos.

El primer volumen (único aparecido hasta la fecha) recoge los textos desde el s. V a.C. hasta el s. XV d.C. Incluye un Prefacio (pp. 7-21) y una Introducción (pp. 22-112) en tres lenguas: lituano, inglés y alemán. La introducción es una admirable pieza sintética sobre las características principales de la religión y mitología bálticas y sobre la especial problemática de las fuentes: escasas y de segunda mano en la antigüedad y durante la alta edad media, hostiles aunque basadas en un conocimiento de primera mano en el periodo de las cruzadas, poco fiables durante el renacimiento y posteriormente durante el lento ocaso de la religión antigua entre las clases populares.

Sigue la edición de las fuentes sobre mitología y religión bálticas (pp. 113-617) en orden cronológico y, dentro de cada siglo, en orden geográfico: Prusia-Lituania-Letonia. Un simple vistazo al índice sirve para ilustrar el problema de la antigüedad de las fuentes: los textos desde el s. V a.C. hasta el s. XII d.C. ocupan 90 páginas (pp. 113-203), los de los ss. XIII a XV, en cambio, 413 (pp. 204-617). La presentación de cada documento es la misma: una breve introducción sobre la fuente en sí misma (el autor, la época, etc.), seguida de una descripción de la información mitológica y religiosa en ella incluida y de la bibliografía sobre el texto (ediciones y literatura secundaria). A continuación el texto en el original (en latín la mayoría, un buen número en alto alemán medieval, unos pocos en griego, antiguo ruso, inglés antiguo y francés medieval), seguido de una traducción al lituano y de algunas notas aclaratorias. El autor de las introducciones mitológicas, así como del prefacio y de la introducción es Norbertas Vélius, el responsable del proyecto a la cabeza de un amplio equipo de especialistas y traductores.

Cierra el volumen una extensa bibliografía (pp. 618-657) y unos muy completos

## *Reseñas*

y útiles índices de nombres y términos mitológicos (pp. 658-680), de términos cristianos (pp. 681-687), de pueblos y tribus (pp. 688-691), de topónimos (pp. 692-705) y de nombres propios (pp. 706-738).

Es innecesario ponderar la importancia de la presente obra en los estudios de religión báltica e indoeuropea. Se convierte desde su aparición en un instrumento de trabajo absolutamente imprescindible y en una obra de referencia ineludible para cuantos se ocupen de este campo. El hecho de estar redactada en una lengua de tradición virtualmente inexistente en nuestro país como el lituano hará difícil que alcance entre nosotros una difusión como la que merece, pero el prefacio y la introducción trilingües, la edición del original de los textos en lenguas de conocimiento general como el latín y el alemán, y las notas bibliográficas hacen que esta obra pueda ser consultada igualmente por aquellos que no leen lituano.

Miguel Villanueva Svensson